

*"Grenzenlose Unterhaltung - Repräsentation und Inszenierung fremder Kulturen in Unterhaltungsshow im bundesdeutschen, französischen und spanischen Fernsehen der 1960er Jahre"*

**Ann-Kristin Kurberg** (Universität des Saarlandes, Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation)

Unterhaltungs- und Spielshows im Fernsehen konnten sich in den 1960er Jahren als fester Bestandteil der Familienrituale in den westeuropäischen Kulturen etablieren und erreichten die - neben Sportereignissen - höchsten Zuschauerzahlen. Diese Formate griffen insbesondere zwei transnationale Trends auf: zum einen die Inszenierung fremder Welten und Sehnsuchtsorte der Zuschauer, häufig auf Basis transnationaler Netzwerke und der internationalen Zirkulation von Unterhaltungskünstlern; zum anderen das Aufkommen genuin europäisch-international angelegter Unterhaltungsshow, die an europäische Integrationsprozesse wirtschaftlicher und politischer Art anknüpften.

Das Projekt verfolgt das Ziel, für die Bundesrepublik, Frankreich und Spanien zu untersuchen, wie in diesem TV-Segment auswärtige Kulturen repräsentiert und inszeniert wurden. Dabei werden Fremdwahrnehmungsprozesse in ihren jeweils spezifischen nationalen Kontexten herausgearbeitet, aber auch transnational-interkulturelle Verflechtungen in der europäischen Fernsehunterhaltung untersucht. Die Analyse televisueller Begegnungen mit dem Fremden erlaubt somit einen Abgleich von Amerikanisierungs- und Europäisierungsmomenten ebenso wie eine Annäherung an kulturspezifische Aneignungsformen.

\*\*\*ENGLISH\*\*\*

*Entertainment without Frontiers - Representing and Performing Other Cultures in German, French, and Spanish TV Shows of the 1960s*

**Ann-Kristin Kurberg, M.A.** (Universität des Saarlandes, Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation)

Entertainment programming and quiz-shows enjoyed remarkable audience rates and became an established part of Western European television cultures and family rituals in the 1960s. These TV formats were following two transnational trends: 1) the staging of foreign worlds and places

of longing, with this staging often relying on transnational networks and the international circulation of entertainment artists; 2) the creation of programs with a genuinely European and international dimension, mirroring the progressing economic and political European integration. The project “Entertainment without Frontiers” looks at the Federal Republic of Germany, at France, and at Spain, and analyzes how foreign cultures are represented and staged in the genres mentioned above. The research focus will thus be on the perception of otherness in specific national contexts as well as on transnational entanglements in European TV entertainment. The proposed study aims at an assessment of the balance between processes of Americanization and Europeanization and at discussing and understanding culture specific forms of appropriation.

\*\*\*FRANÇAIS\*\*\*

*Divertissement sans frontières – Représentation et mise en scène des cultures étrangères dans les émissions de divertissement télévisuels allemand, français et espagnols des années 1960*

**Ann-Kristin Kurberg** (Universität des Saarlandes, Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation)

Dans les années 1960 les émissions de divertissement et de jeux télévisés s'établissent comme partie intégrante des rituels familiaux dans les cultures ouest-européennes et atteignent – parallèlement aux événements sportifs – une grande audience. Ces formats suivent en particulier deux mouvements transnationaux : d'une part la mise en scène de monde étrangers et des lieux paradisiaques pour les téléspectateurs ; souvent à partir de réseaux transnationaux et d'une circulation internationale des artistes, et d'autre part l'émergence d'émissions de divertissement véritablement européen et international qui s'allient à des processus d'intégration européens de nature économique et politique. Le projet a pour objectif d'étudier pour la France, la République Fédérale d'Allemagne et l'Espagne, la manière dont sont représentées et mises en scène les cultures étrangères dans ce domaine télévisuel. Pour cela l'étude prendra en compte les processus de perception d'altérité dans leur contexte national respectif mais aussi les interdépendances transnationale et interculturelle dans le divertissement télévisuel européen. L'analyse permet ainsi une réévaluation des processus d'américanisation et d'européanisation ainsi qu'une approche des formes d'appropriation culturelles spécifiques.